

St. Stephen's Episcopal Church

The Season After PENTECOST

Saint Stephen's welcomes everyone who wishes to follow Christ, worship together, grow in faith and share God's love through service to others.

FEAST OF ISABEL FLORENCE HAPGOOD

Wednesday 26 June 2024 9:30 AM



From [Wikipedia the free encyclopedia](#)

Isabel Florence Hapgood (November 21, 1850 – June 26, 1928) was an American [ecumenist](#), [writer](#), and [translator](#), especially of [Russian](#) and [French](#) texts.

Early life

Hapgood was born in [Boston](#), to Asa Hapgood and Lydia Anna Bronson Crossley, with her twin brother Asa. Their parents later had another son, William Frank Hapgood (who became a patent lawyer). Asa Hapgood was an inventor, and his family of English and Scottish descent had lived near [Worcester, Massachusetts](#) since the 17th century.^[1] Her mother's father had emigrated from England and owned a farm in [Mason County, Kentucky](#).^[2]

Career

Hapgood became a major translator of French and Russian literature, as well as

[Continued Pg 11](#)

Entrance Rites - The people stand as they are able.

Opening Acclamation:

Presider Blessed be the one, holy, and living God.

People **Glory to God for ever and ever.**

Gloria—

H1982 #S-278

Salutation

**Glory to God in the highest,
and peace to his people on earth.**

**Lord God, heavenly King,
almighty God and Father,**

**we worship you, we give you
thanks,**

**we praise you for your glory.
Lord Jesus Christ, only Son of the Fa-
ther,**

**Lord God, Lamb of God,
you take away the sin of the world:
have mercy on us;**

**you are seated at the right hand of the
Father:**

**receive our prayer. For you alone
are the Holy One,**

**you alone are the Lord,
you alone are the Most High,**

**Jesus Christ,
with the Holy Spirit,
in the glory of God the Father.**

Amen.

Presider God be with you.

People **And also with you.**

Presider Let us pray

Collect of the Day:

**Teach your divided church, O God, so to follow the example of your
servant Isabel Florence Hapgood that we might look upon one another
with a holy envy, to honor whatever is good and right in our separate tra-
ditions, and to continually seek the unity that you desire for all your peo-
ple. We ask this in the name of Jesus Christ our Lord, who prayed that
his church might be one. Amen.**

The Word of God: *(Please be seated for the lessons)*

First Lesson: A Reading from Bel and the Isaiah (6:1–5):

In the year that King Uzziah died, I saw the Lord sitting on a throne, high and lofty; and the hem of his robe filled the temple. Seraphs were in attendance above him; each had six wings: with two they covered their faces, and with two they covered their feet, and with two they flew. And one called to another and said:

"Holy, holy, holy is the Lord of hosts;
the whole earth is full of his glory."

The pivots on the thresholds shook at the voices of those who called, and the house filled with smoke. And I said: "Woe is me! I am lost, for I am a man of unclean lips, and I live among a people of unclean lips; yet my eyes have seen the King, the Lord of hosts!"

Then one of the seraphs flew to me, holding a live coal that had been taken from the altar with a pair of tongs. The seraph touched my mouth with it and said: "Now that this has touched your lips, your guilt has departed and your sin is blotted out." Then I heard the voice of the Lord saying, "Whom shall I send, and who will go for us?" And I said, "Here am I; send me!"

Lector: Hear what the Spirit is saying to God's people.

People: Thanks be to God.

The Psalm:

Psalm 24 (read in unison)

- 1 The earth is the Lord's and all that is in it, *
the world and all who dwell therein.**
- 2 For it is he who founded it upon the seas *
and made it firm upon the rivers of the deep.**
- 3 "Who can ascend the hill of the Lord? " *
and who can stand in his holy place?"**
- 4 "Those who have clean hands and a pure heart, *
who have not pledged themselves to falsehood,
nor sworn by what is a fraud.**
- 5 They shall receive a blessing from the Lord *
and a just reward from the God of their salvation."**
- 6 Such is the generation of those who seek him, *
of those who seek your face, O God of Jacob.**
- 7 Lift up your heads, O gates;
lift them high, O everlasting doors; *
and the King of glory shall come in.**
- 8 "Who is this King of glory?" *
"The Lord, strong and mighty,
the Lord, mighty in battle."**
- 9 Lift up your heads, O gates;
lift them high, O everlasting doors; *
and the King of glory shall come in.**
- 10 "Who is he, this King of glory?"
"The Lord of hosts,
he is the King of glory."**

Gospel Lesson: *(Please stand as you are able)*

Deacon: Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to: **John (15:5-8):**

People: Glory to you, Lord Christ

1 Jesus said, "I am the vine, you are the branches. Those who abide in me and I in them bear much fruit, because apart from me you can do nothing. Whoever does not abide in me is thrown away like a branch and withers; such branches are gathered, thrown into the fire, and burned. If you abide in me, and my words abide in you, ask for whatever you wish, and it will be done for you. My Father is glorified by this, that you bear much fruit and become my disciples."

Deacon: The Gospel of the Lord

People: Praise to you, Lord Christ

HOMILY

Nicene Creed All say together (CONTEMPORARY VERSION)

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father; through him all things were made.

For us and for our salvation he came down from heaven, was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary and became truly human.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father, who with the Father and the Son is worshiped and glorified, who has spoken through the prophets.

We believe in one holy catholic and apostolic Church.

We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.

We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come.

Amen

Prayers of the People (Form 1, edited, BCP pp. 383-385)

Leader: With all our heart and with all our mind, let us pray to the Lord. For the peace from above, for the loving-kindness of God,

People: **and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.**

Leader: For the peace of the world, for the welfare of the Holy Church of God,

People: **and for the unity of all peoples, let us pray to the Lord.**

Leader: For our Bishops, priests, and deacons, and for all ministers in your unending loving-kindness we lift up to you:

In the Anglican Cycle of Prayer: *The Diocese of Gippsland – The Anglican Church of Australia.*

In the Diocesan cycle of prayer: *Church of the Transfiguration, in Mesa.*

And we pray for the first peoples of this land, especially the Apache peoples who called this area home. May we continue to support one another in love and empathy. Come, Spirit of Truth,

People: **and for people doing God’s will, let us pray to the Lord.**

Leader: For our President, for the leaders of the nations,

People: **and for all in authority, let us pray to the Lord.**

Leader: For this city of Sierra Vista, for every city and community,

People: **and for those who live in them, let us pray to the Lord.**

Leader: For seasonable weather, and for an abundance of the fruits of the earth,

People: **For the good earth which God has given us, and for the wisdom and will to conserve it, let us pray to the Lord.**

Leader: For the aged and infirm, for the widowed and orphans, for the sick and the suffering, for the poor and the oppressed, for the unemployed and the destitute, for prisoners and captives,

People: **and for all who remember and care for them, let us pray to the Lord.**

Leader: For all who have died in the hope of the resurrection,

People: **and for all the departed, let us pray to the Lord.**

Leader: For deliverance from all danger, violence, oppression, and degradation,

People: **For the absolution and remission of our sins and offenses, let us pray to the Lord.**

Leader: That we may end our lives in faith and hope,

People: **without suffering and without reproach, let us pray to the Lord.**

Leader: Defend us, deliver us, and in your compassion protect us, O Lord, with your grace.

People: **In the communion of all the saints, we commend ourselves, and one another, and all our life, to you Holy and Living God. Amen.**

Confession of Sin

Deacon: Let us confess our sins to God.

All: **God of all mercy, we confess that we have sinned against you, opposing your will in our lives. We have denied your goodness in each other, in ourselves, and in the world you have created. We repent of the evil that influences us, the evil we have done, and the evil done on our behalf. Forgive, restore, and strengthen us through our Savior Jesus Christ, that we may abide in your love and serve only your will. Amen.**

Absolution

Presider: Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through the grace of Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. **Amen.**

Exchange of the Peace

Presider May the peace of Christ be always with you

All **And also with you.**

The Ministers and People may greet one another in the name of the Lord.

Presider: I appeal to you, friends, by the mercies of God, to present yourselves as a living sacrifice, holy and acceptable to God, which is your spiritual worship.

Doxology #380 vs. 3

**Praise God from whom all blessings flow
Praise him all creatures here below
Praise him above, ye heavenly host
Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen**

The Holy Communion

The Great Thanksgiving

EOW 2

Presider *The Lord be with you.*

People **And also with you.**

Presider *Lift up your hearts.*

People **We lift them to the Lord.**

Presider *Let us give thanks to the Lord our God.*

People **It is right to give God thanks and praise.**

Presider: We praise you and we bless you, holy and gracious God, source of life abundant. From before time you made ready the creation. Your Spirit moved over the deep and brought all things into being: sun, moon, and stars; earth, winds, and waters; and every living thing.

People: You made us in your image, and taught us to walk in your ways. But we rebelled against you, and wandered far away; and yet, as a mother cares for her children, you would not forget us. Time and again you called us to live in the fullness of your love.

Presider: And so this day we join with Saints and Angels in the chorus of praise that rings through eternity, lifting our voices to magnify you as we sing (say):

All: Hymnal #S124

Sanctus -

**Holy, Holy, Holy Lord, God of power and might,
heaven and earth are full of your glory.**

Hosanna in the highest.

Blessed is he who comes in the name of the Lord.

Hosanna in the highest.

Glory and honor and praise to you, holy and living God. To deliver us from the power of sin and death and to reveal the riches of your grace, you looked with favor upon Mary, your willing servant, that she might conceive and bear a son, Jesus the holy child of God.

Living among us, Jesus loved us.

He broke bread with outcasts and sinners, healed the sick, and proclaimed good news to the poor.

He yearned to draw all the world to himself; yet we were heedless of his call to walk in love.

Then, the time came for him to complete upon the cross the sacrifice of his life, and to be glorified by you. On the night before he died for us, Jesus was at

table with his friends. He took bread, gave thanks to you, broke it, and gave it to them, and said: “Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me.”

As supper was ending, Jesus took the cup of wine. Again, he gave thanks to you, gave it to them, and said: “Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is poured out for you and for all for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me.”

Now gathered at your table, O God of all creation, and remembering Christ, crucified and risen, who was and is and is to come, we offer to you our gifts of bread and wine, and ourselves, a living sacrifice.

Pour out your Spirit upon these gifts that they may be the Body and Blood of Christ. Breathe your Spirit over the whole earth and make us your new Creation (+), the Body of Christ given for the world you have made.

In the fullness of time bring us, with St. Stephen and all your saints, from every tribe and language and people and nation, to feast at the banquet prepared from the foundation of the world.

Through Christ and with Christ and in Christ, in the unity of the Holy Spirit, to you be honor, glory, and praise, forever and ever. **AMEN**
And now as Jesus taught us, we pray: (Contemporary Lord’s Prayer)

**Our Father in heaven, hallowed be your Name.
Your kingdom come, your will be done. On earth as in heaven.
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins as we forgive those who sin against us.
Save us from the time of trial and deliver us from evil.
For the kingdom, the power, and the glory are yours,
Now and forever. Amen.**

The Breaking of the Bread (*Presider breaks the consecrated bread*)
Fraction Anthem G#830 Refrain Only: Seed Scattered and Sown

**Seed, scattered and sown, Wheat gathered and grown
Bread, broken and shared as one, the living bread of God
Vine, fruit of the land, wine, work of our hands
One cup that is shared by all
The living cup, the living bread of God.**

Invitation to Communion:

Presider: These are the gifts of God for the People of God.

People: Christ invites us all to be known and fed here.

All are welcome and invited to come to The Lord's Table and receive communion in this church. It is gluten free bread and real wine. To dip/intinct your bread into the wine and then consume it, please come to the left altar rail. To eat your bread and then sip wine from the cup, please come to the right altar rail. To receive a blessing instead of the bread and wine, come to either rail and cross your arms over your chest and we will give you a blessing.)

Prayers for Birthdays, Anniversaries, Healing, and Gratitude

Post Communion Prayer

Presider: Let us pray:

**God of abundance, you have fed us
with the bread of life and cup of salvation;
you have united us with Christ and one another;
and you have made us one
with all your people in heaven and on earth.
Now send us forth in the power of your Spirit,
that we may proclaim your redeeming love to the world,
and continue for ever in the risen life of Christ our Savior. Amen.**

Benediction:

Presider: And now may the Lord of peace himself give you peace at all times and in every way. And the blessing of God: Father, Son, and Holy Spirit be with all of you now and forever.. **Amen.**

Dismissal

Deacon: People of St. Stephen's, what does God call us to do?

People: We are called to love and serve.

Deacon : Let us go forth into the world, rejoicing in God's Spirit.
Alleluia! Alleluia!

People: Thanks be to God. Alleluia, Alleluia, (Alleluia!)

Continued from front:

a key figure in the dialogue between [Western Christianity](#) and [Eastern Orthodoxy](#). She helped [Harvard](#) professor [Francis James Child](#) with his *[Book of Ballads](#)* which began publication in 1882. In 1885 Hapgood published her own *[Epic Songs of Russia](#)*,^[3] for which Child supplied a preface, and which received several good reviews. The next year Hapgood published translations of [Leo Tolstoy](#)'s *Childhood, Boyhood, Youth* and [Nikolay Gogol](#)'s *Taras Bulba* and *Dead Souls*. In 1887 her translations of the major works of [Victor Hugo](#) began publication, introducing that major French author to American audiences.

Hapgood dreamed of traveling to [Russia](#), and so engaged a Russian lady to help her attain fluency in the spoken language. Between 1887 and 1889, she and her widowed mother traveled through Russia. While there, Hapgood met several significant Russian literary and clerical figures. After that trip, Hapgood began traveling about annually to Russia. On that long first trip, Hapgood spent several weeks with the famous Russian novelist [Leo Tolstoy](#) on his country estate, and continued publishing translations of his works. In 1891, *[The Atlantic](#)* magazine published a lengthy article by Hapgood detailing her observations of Tolstoy as a man trying to live his ideal life.^[4]

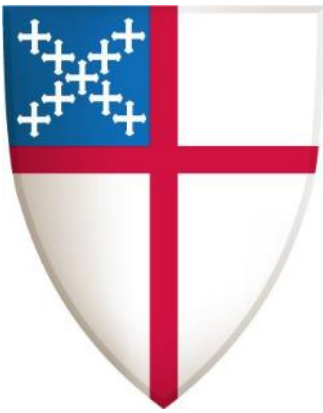
For 22 years, Hapgood wrote for the *[New York Evening Post](#)* and *[The Nation](#)*, as a journalist, foreign correspondent and editorial writer.^[5] In 1893 Hapgood reviewed a book by [Kate Marsden](#) which described her journey across Russia to find a cure for leprosy. She picked the book to pieces and cast Marsden as "an adventuress" who was only trying to help "her lepers". The [Royal Geographical Society](#) lauded Marsden, but Hapgood discounted her efforts. Hapgood wrote to everyone from Queen Victoria down warning them about Kate Marsden. One scholar later speculated that Hapgood was jealous of Marsden writing about "her" country or because of homophobic rumours about Marsden.^[6]

Many of the writers Hapgood translated were people of strong religious convictions. Hapgood herself was a lifelong and devout Episcopalian.^[citation needed]

Particularly impressed by the [Russian Orthodox](#) liturgy and choral singing, Hapgood wanted to translate them for American audiences. [Tikhon](#), then Archbishop of Alaska and the Aleutian Islands, supported her efforts and became her friend. Hapgood helped organize the choir for his consecration of St. Nicholas Cathedral in New York City in 1903. Tikhon's successor after his return to Russia and promotion, Archbishop Nicholas, gave Hapgood a complete set of Church Slavonic texts. The first edition of her translation appeared in 1906. In 1916-1917 Hapgood was visiting Tikhon, who had become [Patriarch of Moscow](#), and editing a second edition of the work during her trip to [Moscow](#) when the [Russian Revolution](#) broke out. She became one of the first to report on the execution of the Romanov family.^[7] Hapgood escaped with the assistance of the American Consul and returned to the United States. Because Patriarch Tikhon was under house arrest, the second edition was not published until 1922 (by the [Young Men's Christian Association](#)), but it did contain Tikhon's endorsement dated November 3, 1921.^[8] The book received favorable reviews by Orthodox and Anglican reviewers; several editions were also published by other Orthodox denominations, including the Antiochian Orthodox, after her death.^[9]

Own works

- *The Epic Songs of Russia* (1886) (new edition with an introduction by Prof J.W.Macktail, 1915))



ST. STEPHEN'S EPISCOPAL CHURCH

Notice: All church activities may be internet streamed, video recorded, and photographed for church uses. Entry on to the church campus or in to any church building constitutes consent to be streamed, videotaped, or photographed for church purposes.

2750 Cardinal Dr. Sierra Vista, AZ 85635
<https://ststephensaz.org>
520-458-4432

<p>Rector: Allison Cornell Off. Phone: 520-458-4432 Mobile: 562-743-3784 RevAllison@ststephensaz.org</p> <p>Parish Administrator Mark Sowards Off. Phone 520-458-4432 Mobile: 408-892-1062 mark.sowards@ststephensaz.org Office Fax: 520-458-8237</p>	<p>Deacon Dorothy Gutwein Hm: 520-515-9183 dottie85635@gmail.com</p> <p>Church Accompanist : Doreen Oberg doreenoberg@hotmail.com</p> <p>Vestry Staff</p> <p>Senior Warden: Jeff Speer jeffrey5454speer@gmail.com Cell:(520) 678-5688</p>	<p>Junior wardens: Pete Criscuolo petesacct2014@gmail.com Cell: 520-234-7687</p> <p>& Timothy Holsonback holsonback@cox.net 520/459-1937</p> <p>Treasurer: Anne Roth Cell:303/917-8151 avd.roth@comcast.net</p> <p>Please leave voicemail message</p>
---	---	---

Welcome Visitor!!!

Please leave your name and contact info below. If you'd like to speak with someone, please check here

Or you can also use the QRC here to fill this out online.



Info Update Giving Envelopes Mail News Letter

Name _____ (first) _____ (Mid.) _____ (Last)

Hm: _____ Cell _____

Email: _____ Anv. Date _____

Adrs: _____ BrthDate _____

City, St., Zip: _____, _____, _____